

**IGLESIA SAN CARLOS BORROMEO
BENSALEM, PA**



**DOMINGO DE PASCUA LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR
ABRIL - 4 - 2021
Misa ESPAÑOL**

ENTRADA

JESÚS RESUCITÓ, ALELUYA

Carlos Rosas

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one sharp (indicated by a '#'). The first staff is labeled 'Estrofas' (Stanzas). The lyrics are:

1. Can - te - mos con a - le - grí - a al Se - ñor nues - tro Dios, quien
2. Je - sús con su gran po - der de la muer - te sur - gió con

1. hi - zo el cie - lo el mar, las es - tre - llas tam - bién. Can -
2. glo - ria y ma - jes - tad al __ cie - lo se e - le - vó, vi -

1. te - mos con a - le - grí - a a - le - grí - a de vi - vir. Je -
2. va - mos con a - le - grí - a en el a - mor de Dios, com - par -

1. sús re - su - ci - tó. A la muer - te ven - ció.
2. tien - do con to - dos es - ta - re - su - rrec - ción.

The second staff is labeled 'Estríbillo' (Chorus) and includes the lyrics:

¡A - le - lu - ya al Se - ñor! ¡A - le - lu - ya!

The third staff continues the chorus with a melodic line:

1 | 2 |

¡A - le - lu - ya al Se - ñor! ñor!

GLORIA

Gloria

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz,
paz a los hombres que ama el Señor, que ama el Señor

Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos,

te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.

Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Señor hijo único, Jesucristo

Señor Dios, cordero de Dios, hijo del Padre.

Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra suplica.

Tú que estas sentado a la derecha del Padre.

Ten piedad de nosotros.

Porque solo tú eres santo, solo tu Señor.

Solo tú, altísimo, Jesucristo.

Con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.

Amen. Amen. Amen.

PRIMERA LECTURA

Hch 10, 34a. 37-43

En aquellos días, Pedro tomó la palabra y dijo:
“Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea,
que tuvo principio en Galilea,
después del bautismo predicado por Juan:
cómo Dios ungíó con el poder del Espíritu Santo
a Jesús de Nazaret, y cómo éste pasó haciendo el bien,
sanando a todos los oprimidos por el diablo,
porque Dios estaba con él.
Nosotros somos testigos de cuánto él hizo en Judea y en Jerusalén.
Lo mataron colgándolo de la cruz,
pero Dios lo resucitó al tercer día y concedió verlo,
no a todo el pueblo, sino únicamente a los testigos que él,
de antemano, había escogido:
a nosotros, que hemos comido y bebido con él
después de que resucitó de entre los muertos.
Él nos mandó predicar al pueblo y dar testimonio
de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos.
El testimonio de los profetas es unánime:
que cuantos creen en él reciben, por su medio,
el perdón de los pecados”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO

SALMO 117: DOMINGO DE PASCUA, TODOS LOS AÑOS

Mary Frances Reza

R. És - te es el dí - a en que ac - tuó el Se - ñor:
se - a nues - tra a - le - grí - ay nues - tro go - zo.

SEGUNDA LECTURA

Col 3:1-4

Hermanos:

Puesto que han resucitado con Cristo, busquen los bienes de arriba,
donde está Cristo, sentado a la derecha de Dios.

Pongan todo el corazón en los bienes del cielo, no en los de la tierra,
porque han muerto y su vida está escondida con Cristo en Dios.

Cuando se manifieste Cristo, vida de ustedes,
entonces también ustedes se manifestarán gloriosos, juntamente con él.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SECUENCIA

Secuencia Pascual Jaime Cortez

1. Ofrezcan los cristianos ofrendas de alabanza
a gloria de la Víctima propicia de la Pascua.

Cordero sin pecado que a las ovejas salva,
a Dios y a los culpables unió con nueva alianza.

Estríbillo

¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! (bis)

2. Lucharon vida y muerte en singular batalla
y, muerto el que es Vida, triunfante se levanta.
¿Qué has visto de camino, María, en la mañana?
—A mi Señor glorioso, la tumba abandonada.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Ha sido inmolada nuestra víctima pascual: Cristo.
Celebremos, pues, la Pascua.

EVANGELIO

Jn 20, 1-9

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro,
fue María Magdalena al sepulcro
y vio removida la piedra que lo cerraba.
Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro
y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo:
“Se han llevado del sepulcro al Señor
y no sabemos dónde lo habrán puesto”.
Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro.
Los dos iban corriendo juntos,
pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro
y llegó primero al sepulcro,
e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró.
En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo,
y entró en el sepulcro.
Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario,
que había estado sobre la cabeza de Jesús,
puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte.
Entonces entró también el otro discípulo,
el que había llegado primero al sepulcro,
y vio y creyó,
porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras,
según las cuales
Jesús debía resucitar de entre los muertos.

Palabra del Señor.

Gloria a ti, Señor Jesus.

OFERTORIO

Ofertorio Nicaragüense Manuel Dávila

Estríbilo

Te ofrecemos, Padre nuestro,
con el vino y con el pan
nuestras penas y alegrías,
el trabajo y nuestro afán.

1. Como el trigo de los campos
bajo el signo de la Cruz,
se transformen nuestras vidas
en el cuerpo de Jesús.
2. A los pobres de la tierra,
a los que sufriendo están,
cambia su dolor en vino,
como la uva en el lagar.
3. Estos dones son el signo
del esfuerzo de unidad
que los hombres realizamos
en el campo y la ciudad.

COMUNIÓN

Pan de Vida Pedro Rubalcava

1. Yo soy el Pan de Vida.
El que venga a mí
no tendrá hambre;
ni sed, el que crea en mí.

Estríbilo

Pan de Vida;
danos siempre de ese pan.
Tú eres el Pan de Vida:
danos siempre de ese pan.

2. El que coma de este pan
vivirá para siempre.
El pan que yo les daré es mi cuerpo,
vida del mundo.
3. El que coma de mi carne
y beba de mi sangre
vive de vida eterna
y yo lo resucitaré.
4. Yo soy la resurrección.
Yo soy la vida.
Todo el que crea en mí,
aunque muriera, vivirá.

SALIDA

Éste Es el Día Carlos Rosas

1. Éste es el día que hizo el Señor.
Cantemos todos con santo fervor.
Cielos y tierra muy juntos están
porque el Señor ha venido aquí.

Estríbillo

Cantan las flores, se alegran los campos,
bosques y prados alaban a Dios.
Así nosotros cantamos alegres
en este día que hizo el Señor.

2. Que sea bendito, bendito sea Aquél,
Aquel que viene en el nombre de Dios.
Que las guitarras resuenen por Él,
y cada nota sea un canto de amor.

A ti, bienaventurado San José (Ad te, beate Ioseph)

A ti, bienaventurado San José, acudimos en nuestra tribulación; y después de invocar el auxilio de tu Santísima Esposa solicitamos también confiados tu patrocinio. Por aquella caridad que con la Inmaculada Virgen María, Madre de Dios, te tuvo unido, y por el paterno amor con que abrazaste al Niño Jesús, humildemente te suplicamos vuelvas benigno los ojos a la herencia que con su Sangre adquirió Jesucristo, y con tu poder y auxilio socorra nuestras necesidades.

Protege, Providentísimo Custodio de la Sagrada Familia la escogida descendencia de Jesucristo; aparta de nosotros toda mancha de error y corrupción; asístenos propicio, desde el cielo, fortísimo libertador nuestro, en esta lucha con el poder de las tinieblas: y, como en otro tiempo librasteis al Niño Jesús del inminente peligro de la vida, así ahora, defiende a la Iglesia Santa de Dios de las asechanzas de sus enemigos y de toda adversidad, ya cada uno de nosotros protégenos con el perpetuo patrocinio, para que, a tu ejemplo y sostenidos por tu auxilio, podamos santamente vivir y piadosamente morir y alcanzar en el cielo la eterna felicidad.

Amén.

All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.